ROZHODNUTIA

ROZHODNUTIE RADY 2012/829/SZBP

z 21. decembra 2012

ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie 2010/413/SZBP o reštriktívnych opatreniach voči Iránu

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o Európskej únii, a najmä na jej článok 29,

keďže:

(1) Rada 26. júla 2010 prijala rozhodnutie 2010/413/SZBP ([1]).

(2) Do rozhodnutia 2010/413/SZBP by sa malo vložiť ustanovenie týkajúce sa zvýšeného monitorovania všetkých aktivít finančných inštitúcií v rámci Únie s iránskymi finančnými inštitúciami.

(3) V rozhodnutí 2010/413/SZBP by sa takisto malo zmeniť a doplniť ustanovenie týkajúce sa zmrazenia finančných prostriedkov a hospodárskych zdrojov.

(4) Okrem toho, do zoznamu osôb a subjektov, na ktoré sa vzťahujú reštriktívne opatrenia stanovené v prílohe II k rozhodnutiu 2010/413/SZBP, by sa mali zahrnúť ďalšie osoby a subjekty, pričom určité subjekty by sa z tohto zoznamu mali vypustiť a záznamy o určitých subjektoch by sa mali zmeniť a doplniť.

(5) Rozhodnutie 2010/413/SZBP by sa preto malo zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Rozhodnutie 2010/413/SZBP sa týmto mení a dopĺňa takto:

1. Do článku 10 sa vkladá tento odsek:

„3a. Od finančných inštitúcií sa vyžaduje, aby pri svojich aktivitách s bankami a finančnými inštitúciami uvedenými v odseku 1:

a) venovali nepretržitú pozornosť činnostiam spojeným s vedením účtov, a to aj v rámci svojho programu povinnej starostlivosti vo vzťahu ku klientovi a v rámci povinností týkajúcich sa prania špinavých peňazí a financovania terorizmu;

b) vyžadovali vyplnenie všetkých informačných políčok v platobných príkazoch, ktoré sa týkajú pôvodcu a príjemcu v rámci predmetnej transakcie, a v prípade neposkytnutia týchto informácií odmietli transakciu vykonať;

c) uchovávali všetky záznamy o transakciách za obdobie piatich rokov a na požiadanie ich sprístupnili vnútroštátnym orgánom;

d) v prípade, že majú podozrenie alebo oprávnený dôvod sa domnievať, že finančné prostriedky súvisia s financovaním šírenia jadrových zbraní, okamžite nahlásili svoje podozrenie FIU alebo inému príslušnému orgánu určenému dotknutým členským štátom. FIU alebo takýto iný príslušný orgán má včasný, priamy alebo nepriamy prístup k informáciám z finančnej a správnej oblasti a k informáciám týkajúcim sa presadzovania práva, ktoré potrebuje na riadny výkon svojej funkcie, vrátane analýzy záznamov o podozrivých transakciách.“.

2. Článok 20 ods. 1 písm. b) sa nahrádza týmto:

„b) osôb a subjektov, na ktoré sa nevzťahuje príloha I, ktoré sú zapojené do činností Iránu v jadrovej oblasti citlivých z hľadiska šírenia jadrových zbraní alebo do vývoja nosičov jadrových zbraní alebo sú s týmito činnosťami a vývojom priamo spojené alebo ich podporujú, a to aj prostredníctvom zapojenia do obstarávania zakázaných položiek, tovaru, zariadení, materiálu a technológie, alebo osôb alebo subjektov, ktoré konajú v ich mene alebo podľa ich pokynov, alebo subjektov, ktoré vlastnia alebo kontrolujú, a to aj nezákonnými prostriedkami, ako aj osôb a subjektov, ktoré pomáhali označeným osobám alebo subjektom pri obchádzaní alebo porušovaní ustanovení rezolúcií BR OSN č. 1737 (2006), BR OSN č. 1747 (2007), BR OSN č. 1803 (2008) a BR OSN č. 1929 (2010) alebo tohto rozhodnutia, ako aj ďalších príslušníkov a subjektov IRGC a spoločnosti IRISL a subjektov, ktoré vlastnia alebo kontrolujú alebo ktoré konajú v ich mene alebo im poskytujú poistenie alebo iné dôležité služby, uvedených v prílohe II.“.

Článok 2

Príloha II k rozhodnutiu 2010/413/SZBP sa mení a dopĺňa tak, ako sa uvádza v prílohe k tomuto rozhodnutiu.

([1]) Ú. v. EÚ L 195, 27.7.2010, s. 39.

Článok 3

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom jeho uverejnenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

V Bruseli 21. decembra 2012

Za Radu
predseda
A. D. MAVROYIANNIS

PRÍLOHA

I. Osoba a subjekty uvedené nižšie sa doplnia na zoznam uvedený v prílohe II k rozhodnutiu 2010/413/SZBP.

„I. Osoby a subjekty zapojené do činností v jadrovej oblasti alebo v oblasti balistických rakiet a osoby a subjekty poskytujúce podporu iránskej vláde

Osoba

	Meno	Identifikačné informácie	Dôvody	Dátum zaradenia do zoznamu
1.	Babak Zanjani	Dátum narodenia: 12. marca 1971	Babak Zanjani pomáha označeným subjektom porušovať ustanovenia nariadenia EÚ o Iráne a poskytuje iránskej vláde finančnú podporu. Zanjani zohráva kľúčovú úlohu pri uľahčovaní obchodov s iránskou ropou a pri presune peňazí za ropu. Zanjani vlastní a riadi Sorinet group so sídlom v Spojených arabských emirátoch a využíva niektoré z jej spoločností na prevod platieb za ropu.	22.12.2012

Subjekty

	Názov	Identifikačné informácie	Dôvody	Dátum zaradenia do zoznamu
1.	National Iranian Oil Prodcuts distribution Company (NIOPDC)	No.1, Tehran, Iranshahr Ave.Shadab.St, P.O.Box: 79145/3184 Tel.: +98-21-77606030 Webová stránka: www.niopdc.ir	Dcérska spoločnosť spoločnosti National Iranian Oil Refining and Distribution Company (NIORDC).	22.12.2012
2.	Iranian Oil Pipelines and Telecommunications Company (IOPTC)	No.194, Tehran, Sepahbod Gharani Ave. Tel.: +98-21-88801960/+98-21-66152223 Fax: +98-21-66154351 Webová stránka: www.ioptc.com	Dcérska spoločnosť spoločnosti National Iranian Oil Refining and Distribution Company (NIORDC).	22.12.2012
3.	National Iranian Oil Engineering and Construction Company (NIOEC)	No.263, Tehran, Ostad Nejatollahi Ave. P.O.Box: 11365/6714 Tel.: +98-21-88907472 Fax: +98-21-88907472 Webová stránka: www.nioec.org	Dcérska spoločnosť spoločnosti National Iranian Oil Refining and Distribution Company (NIORDC).	22.12.2012
4.	Iran Composites Institute (Iránsky ústav pre kompozitné materiály)	Iran Composites Institute, Iranian University of Science and Technology, 16845-188, Teherán, Irán Tel.: 98 217 3912858 Fax: 98 217 7491206 E-mail: ici@iust.ac.ir Webová stránka: http://www.irancomposites.org	Iránsky ústav pre kompozitné materiály (ICI, alias Composite Institute of Iran) pomáha označeným subjektom porušovať ustanovenia sankcií OSN a EÚ uvalených na Irán a priamo podporuje činnosti Iránu v jadrovej oblasti citlivé z hľadiska šírenia. V roku 2011 získal ICI zákazku na poskytovanie IR-2M rotorov centrifúg spoločnosti Iran Centrifuge Company (TESA) označenej EÚ.	22.12.2012

	Názov	Identifikačné informácie	Dôvody	Dátum zaradenia do zoznamu
5.	Jelvesazan Company	22 Bahman St., Bozorgmehr Ave, 84155666, Esfahan, Irán Tel.: 98 0311 2658311 15 Fax: 98 0311 2679097	Spoločnosť Jelvesazan pomáha označeným subjektom porušovať ustanovenia sankcií OSN a EÚ uvalených na Irán a priamo podporuje činnosti Iránu v jadrovej oblasti citlivé z hľadiska šírenia. Začiatkom roku 2012 chcela spoločnosť Jelvesazan dodávať spoločnosti Iran Centrifuge Company (TESA) označenej EÚ kontrolované vákuové čerpadlá.	22.12.2012
6.	Iran Aluminium Company	Arak Road Km 5, Tehran Road, 38189-8116, Arak, Irán Tel.: 98 861 4130430 Fax: 98 861 413023 Webová stránka: www.iralco.net	Iran Aluminium Company (známa tiež ako IRALCO, Iranian Aluminium Company) pomáha určeným subjektom porušovať ustanovenia sankcií OSN a EÚ uvalených na Irán a priamo podporuje činnosti Iránu v jadrovej oblasti citlivé z hľadiska šírenia. V polovici roku 2012 mala spoločnosť IRALCO zákazku na dodávanie hliníka spoločnosti Iran Centrifuge Company (TESA) označenej EÚ.	22.12.2012
7.	Simatec Development Company		Simatec Development Company pomáha označeným subjektom porušovať ustanovenia sankcií OSN a EÚ uvalených na Irán a priamo podporuje činnosti Iránu v jadrovej oblasti citlivé z hľadiska šírenia. Začiatkom roku 2010 získala spoločnosť Simatec od spoločnosti Kalaye Electric Company (KEC) označenej OSN zákazku na obstaranie meničov Vacon na napájanie centrifúg na obohacovanie uránu. V polovici roku 2012 sa pokúšala obstarať meniče kontrolované EÚ.	22.12.2012
8.	Aluminat	1. Parcham St, 13th Km of Qom Rd 38135 Arak (továreň) 2. Unit 38, 5th Fl, Bldg No 60, Golfam St, Jordan, 19395-5716, Teherán Tel.: 98 212 2049216 / 22049928 / 22045237 Fax: 98 21 22057127 Webová stránka: www.aluminat.com	Spoločnosť Aluminat pomáha označeným subjektom porušovať ustanovenia sankcií OSN a EÚ uvalených na Irán a priamo podporuje činnosti Iránu v jadrovej oblasti citlivé z hľadiska šírenia. Začiatkom roku 2012 mala spoločnosť Aluminat zákazku na dodávanie hliníka 6061-T6 spoločnosti Iran Centrifuge Company (TESA) označenej EÚ.	22.12.2012
9.	Organisation of Defensive Innovation and Research (Organizácia pre inováciu a výskum v oblasti obrany)		Organizácia pre inováciu a výskum v oblasti obrany (SPND) pomáha označeným osobám a subjektom porušovať ustanovenia sankcií OSN a EÚ uvalených na Irán a priamo podporuje činnosti Iránu v jadrovej oblasti citlivé z hľadiska šírenia. MAAE spája SPND so svojimi obavami z možného vojenského rozmeru iránskeho jadrového programu, v súvislosti s ktorým Irán naďalej odmieta spolupracovať. Organizáciu SPND vedie Mohsen Fakhrizadeh, ktorého označila OSN, a SPNDje súčasťou	22.12.2012

	Názov	Identifikačné informácie	Dôvody	Dátum zaradenia do zoznamu
			Ministerstva obrany pre logistiku ozbrojených síl (MODAFL), ktoré EÚ označila v máji 2011. Davoud Babaei, ktorého EÚ označila v decembri 2011 za jeho úlohu šéfa bezpečnosti SPND, v rámci ktorej je zodpovedný za bránenie zverejneniu informácií, a to aj MAAE.	
10.	First Islamic Investment Bank (Prvá islamská investičná banka)	Pobočka: 19A-31-3A, Level 31 Business Suite, Wisma UOA, Jalan Pinang 50450, Kuala Lumpur; Kuala Lumpur; Wilayah Persekutuan; 50450 Tel.: 603-21620361/2/3/4, +6087417049/ 417050, +622157948110 Pobočka: Unit 13 (C), Main Office Tower, Financial Park Labuan Complex, Jalan Merdeka, 87000 Federal Territory of Labuan, Malajzia; Labuan F.T; 87000 Vzťahy s investormi: Menara Prima 17th floor Jalan Lingkar, Mega Kuningan Blok 6.2 Jakarta 12950 – Indonézia; South Jakarta; Jakarta; 12950	Prvá islamská investičná banka (FIIB) pomáha označeným subjektom porušovať ustanovenia nariadenia EÚ o Iráne a poskytuje iránskej vláde finančnú podporu. FIIB je súčasťou Sorinet Group, ktorú vlastní a riadi Babak Zanjani. Banka sa využíva na prevod platieb za ropu.	22.12.2012
11.	International Safe Oil		Spoločnosť International Safe Oil (ISO) pomáha označeným subjektom porušovať ustanovenia nariadenia EÚ o Iráne a poskytuje iránskej vláde finančnú podporu. ISO je súčasťou Sorinet Group, ktorú vlastní a riadi Babak Zanjani. ISO sa využíva na prevod platieb za ropu.	22.12.2012
12.	Sorinet Commercial Trust	SCT Bankers Company Branch: No.1808, 18th Floor, Grosvenor House Commercial Tower, Sheik Zayed Road, Dubaj, Spojené arabské emiráty, P.O.Box 31988 Tel.: 0097 14 3257022-99 E-mail: INFO@SCTBankers.com SWIFT kód Dubaja: SCTSAEA1 Pobočka: No.301, 3rd Floor Sadaf Building Kish Island, Irán, P.O.Box 1618 Tel.: +98 764 444 32 341-2 Fax: +98 764 444 50 390-1	Sorinet Commercial Trust (SCT) pomáha označeným subjektom porušovať ustanovenia nariadenia EÚ o Iráne a poskytuje iránskej vláde finančnú podporu. SCT je súčasťou Sorinet Group, ktorú vlastní a riadi Babak Zanjani. SCT sa využíva na prevod platieb za naftu.	22.12.2012
13.	Hong Kong Intertrade Company Ltd	Hong Kong Intertrade Company, Hong Kong	Hong Kong Intertrade Company Ltd (HKICO) pomáha označeným subjektom porušovať ustanovenia nariadenia EÚ o Iráne a poskytuje iránskej vláde finančnú podporu. HKICO je nastrčená spoločnosť, ktorú kontroluje National Iranian Oil	22.12.2012

	Názov	Identifikačné informácie	Dôvody	Dátum zaradenia do zoznamu
			Company (NIOC) označená EÚ. V polovici roku 2012 mala HKICO dostať milióny dolárov za predaj ropy NIOC.	
14.	Petro Suisse	Petro Suisse Avenue De la Tour-Halimand 6, 1009 Pully, Švajčiarsko	Spoločnosť Petro Suisse pomáha označeným subjektom porušovať ustanovenia nariadenia EÚ o Iráne a poskytuje iránskej vláde finančnú podporu. Je nastrčenou spoločnosťou, ktorú kontroluje NIOC označená EÚ. NIOC založila Petro Suisse ako spoločnosť a využívala jej účty na vykonávanie a prijímanie platieb. Petro Suisse bola naďalej v roku 2012 s NIOC v kontakte.	22.12.2012
15.	Oil Industry Pension Fund Investment Company	No 234, Taleghani St, Tehran, Irán	Iran's Oil Industry Pension Fund Investment Company (OPIC, známa tiež ako Oil Pension Fund, NIOC Pension Fund a Petroleum Ministry Pension Fund) poskytuje iránskej vláde finančnú podporu. OPIC pôsobí pod iránskym Ministerstvom pre naftu a pod National Iranian Oil Company (NIOC); oba tieto subjekty EÚ označila. Vlastní akcie viacerých subjektov, ktoré EÚ označila.	22.12.2012
16.	CF Sharp and Company Private Limited		Tento subjekt pomohol spoločnosti Irano-Hind Shipping Company (IHSC), ktorú OSN označila 9. júna 2010, obísť sankcie prijaté proti nej. Po svojom označení sa IHSC snažila zakryť skutočnosť, že vlastní tri tankery, a to zverením ich riadenia spoločnosti Noah Ship Management a neskôr spoločnosti Marian Ship Management. CF Sharp and Company sa podieľala na týchto snahách a uzavrela s IHSC zmluvu o riadení ľudských zdrojov pre lodnú posádku pre tieto tri tankery. Túto zmluvu vykonali spoločnosti Noah Ship Management a Marian Ship Management.	22.12.2012
17.	Sharif University of Technology	Azadi Ave, 11365-8639, Tehran, Irán Tel.: 98 21 66022727 Fax: 98 21 66036005 Webová stránka: www.sharif.ir	Sharifova technická univerzita (SUT) pomáha označeným subjektom porušovať ustanovenia sankcií OSN a EÚ uvalených na Irán a podporuje činnosti Iránu v jadrovej oblasti citlivé z hľadiska šírenia. Koncom roku 2011 SUT poskytla laboratóriá iránskemu jadrovému subjektu Kalaye	22.12.2012

	Názov	Identifikačné informácie	Dôvody	Dátum zaradenia do zoznamu
			Electric Company (KEC) označenému OSN a spoločnosti Iran Centrifuge Technology Company (TESA), ktorú označila EÚ.]	
18.	Moallem Insurance Company (známa tiež ako: Moallem Insurance; Moallem Insurance Co.; M.I.C; Export and Investment Insurance Co.)	No. 56, Haghani Boulevard, Vanak Square, Tehran 1517973511, Irán PO Box 19395-6314, 11/1 Sharif Ave, Vanaq Square, Tehran 19699, Irán Tel.: (98-21) 886776789, 887950512, 887791835 Fax: (98-21) 88771245 Webová stránka: www.mic-ir.com	Hlavný poisťovateľ IRISL.	22.12.2012“

II. Záznamy, ktoré sú uvedené v prílohe II k rozhodnutiu 2010/413/SZBP o subjektoch uvedených nižšie, sa nahrádzajú týmito záznamami:

„B. **Subjekty**

	Názov	Identifikačné informácie	Dôvody	Dátum zaradenia na zoznam
1.	Technology Cooperation Office (TCO) of the Iranian President's Office (alias Center for Innovation and Technology (CITC))	Tehran, Iran	Zodpovedný za technický pokrok Iránu prostredníctvom príslušného obstarávania v zahraničí a stykov na účely odborného vzdelávania. Podporuje jadrový program a program riadených rakiet.	26. 7. 2010
2.	Sureh (alias Soreh) Nuclear Reactors Fuel Company (alias Nuclear Fuel Reactor Company; Sookht Atomi Reactorhaye Iran; Soukht Atomi Reactorha-ye Iran)	Hlavné sídlo: 61 Shahid Abtahi St, Karegar e Shomali, Teherán Komplex: Persian Gulf Boulevard, Km20 SW Esfahan Road, Isfahán	Dcérska spoločnosť Organizácie pre atómovú energiu Iránu (Atomic Energy Organisation of Iran – AEOI), na ktorú OSN uvalila sankcie a ktorej súčasťou je zariadenia na konverziu uránu, závod na výrobu paliva a závod na výrobu zirkónia.	23. 5. 2011
3.	Tidewater (alias Tidewater Middle East Co.; Faraz Royal Qeshm Company LLC)	Poštová adresa: No 80, Tidewater Building, Vozara Street, next to Saie Park, Tehran, Iran	Vlastnená alebo kontrolovaná IRGC	23.1.2012“

III. Zo zoznamu uvedeného v prílohe II k rozhodnutiu 2010/413/SZBP sa vypúšťajú tieto subjekty:

1. Spoločnosť CF Sharp Shipping Agencies Pte Ltd

2. Spoločnosť Soreh (Nuclear Fuel Reactor Company)